

ДИАЛОГИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ ЭВРИСТИЧЕСКИХ ЗАДАНИЙ

*КАК ОДИН ИЗ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕТОДОВ
УГЛУБЛЕНИЯ В ПРЕДМЕТ*

Ирина Ломова,

*учитель английского и французского
языков, гимназия № 6,
г. Новороссийска*

В последнее время всё чаще обращаются к идеям диалога культур при решении межэтнических конфликтов, в основе понимания исторических и культурных событий. Диалог культур – это проникновение в систему ценностей определённой культуры, уважение к ней, преодоление стереотипов, ведущее к взаимообогащению и вхождению в мировой культурный контекст.

Всё больше педагогов обращаются к педагогической технологии Диалога Культур. В основе этой идеи лежит взаимодействие, развитие, взаимопонимание и взаимовлияние. Осмысление нового, усвоение невозможны без мыслительных процессов, связанных с языком. Язык содействует взаимному познанию народов, усвоению культурного наследия. Поэтому именно предмет «Иностранный язык» прежде всего связан с культурой, так как язык содействует взаимному познанию наций, усвоению культурного наследия.

Триединство вопросов

С развитием компьютерных технологий возникли и новые формы обучения, такие как эвристические дистанционные олимпиады, позволяющие ученикам выстраивать собственную траекторию образования в процессе создания индивидуального творческого продукта.

Рассматривая структуру эвристических заданий по французскому языку можно выделить следующие диалогические компоненты, которые заключаются в триединстве вопросов «что?», «как?» и «почему?».

Методология познания любого объекта требует сначала выделения его среди других объектов. Этот процесс характеризуется вопросом «что?».

Следующий этап исследования – описание свойств выделенного объекта, разделение целого на составляющие части, изучение каждой из них, сравнение друг с другом, установление закономерностей. Этому этапу познания соответствует постановка группы вопросов «как?».

Нахождение закономерных связей между выделенными свойствами, выявление причин и следствий требует объяснения познанного. Поэтому на третий этап познания выражается в группе вопросов «почему?».

МЕТОДОЛОГИЯ ПОЗНАНИЯ

Таким образом, на **первом этапе** ученики выясняют основные понятия, выраженные вопросом «что?». Например, классу предложено следующее задание: *«Ты уже заметил, что в правилах французской грамматики много исключений. Например, образование прилагательных женского рода с помощью прибавления суффикса -е к существительным мужского рода, но есть и много исключений. Знаешь ли ты эти исключения? Придумай подсказки для лучшего запоминания этих правил»*. На этом этапе учащиеся выделяют само грамматическое явление – образо-

вание женского рода прилагательных, составляют свои правила.

На **втором этапе** ученики сравнивают традиционные грамматические правила с тем, что у них получилось. Вопрос «как?» позволяет обнаружить взаимосвязи между выявленными реальными объектами, наполнить их личностным смыслом.

После сравнения ученики создают новые творческие продукты – результат соотнесения общеизвестных средств образования грамматической структуры со своими личными открытиями (постановка вопроса «почему?»). На этом, **третьем**, этапе полученный продукт переосмысливается, достраивается. При этом возникает личное образовательное приращение ученика. Этот компонент называют *творческо-рефлексивным*, так как ученики выстраивают свою траекторию познания и представляют свои творческие продукты.

Этот способ кардинально отличается от традиционного изучения грамматических правил, при котором учитель требует «зазубрить» правило. Представление собственного творческого продукта, разработанного учениками, приводит к более глубокому пониманию грамматических конструкций.

ВНЕШНИЙ ДИАЛОГОВЫЙ КОМПОНЕНТ

Традиционно выделяют внешний и внутренний диалоговые компоненты эвристических заданий.



Внешний диалоговый компонент эвристического задания направлен на развитие умения задавать вопросы, доказывать, опровергать утверждения, составлять фрагмент беседы. Это можно пронаблюдать в следующих заданиях по французскому языку.

1. **ВОЗДУШНЫЙ ШАР.** Знаешь ли ты, что воздушный шар был изобретён двумя братьями Джозефом и Этьеном Монгольфье? А первыми его пассажирами почти 200 лет назад были гусь, петух и баран. *Придумай диалог между ними на воздушном шаре.*
2. **ИНТЕРВЬЮ.** Представь, что ты журналист и у тебя есть возможность взять интервью у французской знаменитости. О чём бы тебе хотелось поговорить? *Составь 10 вопросов.*
3. **ВАЖНЫЕ ЗВУКИ.** Какие звуки, на ваш взгляд, самые важные во французском языке? Почему? *Напишите беседу таких звуков на французском языке, из которой будет видна важность отобранных вами звуков.*
4. **РОДЕН.** Французский скульптор Рене Франсуа Огюст Роден (1840–1917) – один из основоположников импрессионизма в скульптуре. Он прославился на весь мир своими романтическими скульптурами. *Возьмите виртуальное интервью у любой его скульптуры, задайте свои вопросы, приведите её возможные ответы.*

Подобные задания подразумевают видение объекта с разных позиций и точек зрения. Умение строить диалог – это умение сравнивать, а в этом и рождается новое знание и творчество. Подобные задания с внешним диалоговым компонентом – это синтез внутреннего и внешнего диалога.

Внутренний диалоговый компонент

Любое эвристическое задание включает в себя вопрос ученику. А потому такое задание характеризуется *внутренним диалоговым компонентом* – оно направлено на вовлечение ученика в диалог с самим собой, раскрытие его личного смысла.

Проанализируем следующие задания.

1. На рисунке ты видишь французского средневекового рыцаря. Что ты можешь о нём рассказать? Придумай ему имя, девиз. Кто его друзья и враги, его дама сердца?
2. Представь, что ты Эйфелева Башня. Что ты можешь рассказать о себе, о своей жизни, эмоциях? С какой русской достопримечательностью тебе бы хотелось подружиться и почему?
3. Наполеоновские планы. Мы используем в речи выражение «наполеоновские планы», что означает грандиозные планы. Каковы твои «наполеоновские планы» в плане изучения французского языка?

4. По твоему мнению, сложно ли изучать французский язык? Что ты делаешь, чтобы улучшить свой уровень французского языка? Придумай свой рецепт успеха: ингредиенты, способ приготовления и использования.
5. Тебе и твоим друзьям поручили подготовить Доску Почёта французских букв. Какие буквы ты бы поместил на эту доску и почему? Задание выполняется на русском языке.

Пример творческого решения пятого задания (Лиза Шмелёва, 2 «В» класс).

F – потому что я люблю свою семью. (Ma famille)

M – потому что мама самый родной человек на свете. (Ma mère)

R – потому что я живу в России. (Russie)

E – потому что я люблю ходить в школу. (Mon école)

G – потому что я люблю свою бабушку. (Ma grand-mère)

B – потому что я люблю эту профессию и бананы. (Le Boulanger et les bananes)

На первом этапе подобные задания вызывают сложность у учащихся, но затем, когда они понимают, что речь идёт о них самих, они начинают искать свой личный смысл, и после этого наблюдается рост творчества.

Типы вопросов

В эвристических заданиях классически выделяют следующие типы вопросов:

- *когнитивные* (направленные на приращение знания);
- *экстенсивные* (связывающие поставленные вопросы с другими темами);
- *творческие* (направленные на метапредметное познание).

Пример творческого задания

ПЕРЕВОД. Перед вами лирика Daniel Belanger *Je Fais De Moi Un Homme*. Сделайте вольный перевод стиха на русский язык.

(Французское стихотворение и его перевод на русский язык, выполненный ученицей 9 класса, см. на следующей странице.)



**Je Fais De Moi
Un Homme**

*Chaque jour que la nuit amène
Sur cinq matins
beaucoup de peine
Je sors de mon lit.
Nu, totalement moi-même
J'enfile un ordinaire de scène,
Des vêtements de couleur
Qui par je ne sais quel malheur
Me font gris.
J'oublie celui que je suis,
Les yeux dans les sourcils.
Voilà dans mon uniforme
Je fais de moi un homme.
J'arrive au travail,
Je pointe sans faille
Toujours à l'heure pour un patron
Qui au fond s'en fout
Et je souris.
Puis je me désole
Pour toute cette vie qu'on me vole.
J'oublie celui que je suis
Les yeux dans les sourcils.
Voilà dans mon uniforme
Je fais de moi un homme.
J'oublie celui que je suis,
Les yeux dans les sourcils.
Voilà dans mon uniforme
Je fais de moi un homme.
Je fais de moi un homme,
Je fais de moi un homme,
Je fais de moi un homme,
Je fais de moi un homme.
Liberté à tous les guenillous,
Gloire aux couloirs où
les vents sont doux.
Mes respects aux sans-
abri, les braves,
Mes amitiés aux
chômeurs-courage,
Mes hommages à
tout inventeur fou.
Vive le globe-trotter fauché, tête
Plein bonheur à plein
sud au cerveau!*

**Я становлюсь
настоящим человеком**

(перевод Полины
Качуры, 9 «В» класс)

*Каждый день приносит боль,
Каждый день однообразен,
Утром я встаю и снова
Понимаю: я несчастен.
День, неделя, месяц, год,
Смысл жизни непонятен.
И зачем родился тот,
Кто себе сам неприятен?
Снова новый день настал,
Я проснулся, но устал.
Всё я знаю наперёд:
Кто, зачем, куда пойдёт.
Скучно жить на этом свете.
Нужно делать что-то с этим.
Я пытался измениться,
Я пытался научиться
Думать, чувствовать,
любить...
И добро вокруг творить...
И в итоге получился
Настоящий человек!
Ничего не замечая,
Раньше видел лишь себя я.
Ничего не понимал...
А сейчас остепенился,
Взял перо и вам открылся.
Теперь вы знаете меня,
Я полон счастья и тепла.
И вам хочу сказать, друзья,
Что не спроста нам
жизнь дана.
Я уважаю тех людей,
Кто делает наш мир светлей.
Кто жизнь готов свою отдать,
Чтоб дальше мир мог
процветать.
Теперь я встану в их ряды.
Хочу, чтоб сделал так и ты!*

Мнения УЧАСТНИКОВ ОЛИМПИАД

Вот как сами ученики характеризуют эвристические задания.

Хомутова Анна, 9 «В» класс:

«Наибольшую трудность у меня вызвало задание № 1, где требовалось написать диалог с «Мулен Руж», так как я плохо знаю историю этого заведения. Но я преодолела эту трудность, изменив настроение «Мулен Руж» и поменяв настроение самого диалога».

Фаршакова Ника, 6 «В» класс:

«Я решила принять участие в этой олимпиаде, потому что мне было интересно узнать, какие будут задания. Очень хотелось получить новые знания, ознакомиться с различными словами французского языка, которые не написаны у нас в учебнике».

Готовилась к олимпиаде я вместе с учительницей и сама дома. Я ожидала, что будут задания на грамматику, а оказалось, что это увлекательная работа с применением фантазии. Мне очень понравились все задания, потому что было интересно придумывать необычные ответы. Лучше всего у меня получилось описать рыцаря! У меня получилось это легко, потому что я с детства читаю такие книги, как «Айвенго» и «Три мушкетёра». Труднее всего было интервью со знаменитостью. Сложно было придумать подходящие вопросы».

Ученики и учителя подчёркивают, что эвристические олимпиады выявляют у участников новые творческие способности, о которых они не знали раньше. Многие дети начинают писать стихи, сказки, увлекаются компьютерной графикой и дизайном, начинают снимать фильмы. Развитие информационных компетенций в эвристическом диалоге подразумевают способности учащегося самостоятельно искать, извлекать, систематизировать, анализировать и отбирать необходимую для решения учебных задач информацию, организовывать, преобразовывать, сохранять и передавать её.

Подводя итоги

Итак, можно сделать следующий вывод: несмотря на то, что диалогические компоненты эвристических заданий вызывают у учеников определённые трудности, а иногда и ставят в тупик, они заставляют учеников искать нестандартные решения, самим находить ответы на вопросы, вынуждают искать не единственно правильное решение, а несколько вариантов решения. После обработки всех найденных решений и сравнения учащиеся выводят свои готовые варианты ответов. Таким образом достигается понимание сути вопроса, вырабатывается умение нестандартно и творчески мыслить в любой ситуации, находить верное решение.

